



BOROS B2 CS

BOROS B4 CS

FW-Einsatzstiefel mit Schutzwirkung
gegen Kettensägenschnitte
Schutzniveau 3

Firefighting boot with resistance to chain
saw cutting
Protection level 3
(DE, EN, PL, ES)

 **rosenbauer**

Verwenderinformation

DE

User guide

EN

Informacja dla użytkownika

PL

Información para el usuario

ES

BOROS B2 CS & BOROS B4 CS

Feuerwehreinsatzstiefel mit Schutzwirkung gegen Kettensägenschnitte, Schutzniveau 3

ACHTUNG:

Bitte beachten Sie bei der Verwendung des vorliegenden Stiefels folgende Punkte: Ein 100%iger Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen kann durch persönliche Schutzausrüstung nicht sichergestellt werden. Unter Prüflaborbedingungen ist der geprüfte Schutz gegen Kettensägenschnitte für die vorderen Teile der Schuhe (Lasche und Zehenkappenbereich) erforderlich, auch in diesen genannten Bereichen sind Schnittverletzungen möglich. Die Erfahrung hat allerdings gezeigt, dass es möglich ist, persönliche Schutzausrüstung so zu gestalten, dass ein gewisser Schutzgrad gegeben ist. Die Schutzwirkung kann durch verschiedene Funktionsprinzipien erreicht werden, einschließlich:

- Abrutschen der Kette bei Kontakt, so dass das Material nicht zerschnitten wird
- Fasern, die durch Einzug in das Antriebsrad der Kette die Kettenbewegung blockieren
- Abbremsen der Kette durch Verwendung von Fasern mit hoher Schnittfestigkeit, die die Kettengeschwindigkeit durch Aufnahme der kinetischen Energie verringern

Häufig kommt mehr als eines dieser Prinzipien zum Tragen.

Es gibt drei Schutzniveaus, die jeweils einer anderen Kettensägenschutzwirkung entsprechen. Es wird empfohlen, die Schuhe entsprechend der Kettensägeschwindigkeit auszuwählen. Es ist wichtig, dass eine Überlappung des Schutzmaterials zwischen Schuhen und Hose vorhanden ist.

Die Ihnen vorliegenden Schutzstiefel entsprechen dem Schutzniveau 3.

Die Stiefel sind mit dem entsprechenden Piktogramm gekennzeichnet.



Mit Schutz gegen Schnitte durch handgeführte Kettensägen
Artikel Nr. 192002xx (BOROS B2 CS),
194002xx (BOROS B4 CS)

Die Schnittsicherheit gegen Kettensägenschnitte entspricht den Anforderungen gemäß

EN ISO 17249:2013+AC:2014

Folgende Schutzniveaus werden unterschieden:

Schutzniveau Kettengeschwindigkeit m/s

1	20
2	24
3	28



Klasse 3

BOROS B2 CS & BOROS B4 CS

Firefighting boot with resistance to chain saw cutting, protection level 3

CAUTION:

Please observe the following points before using this boot:

Personal protective equipment cannot ensure 100% protection against cuts from hand-held chainsaws. Under test laboratory conditions, the tested protection against chainsaw cuts is required for the front parts of the shoes (tongue and toe cap area); cuts are also possible in these areas. However, experience has shown that it is possible to design personal protective equipment in such a way that a certain level of protection is provided. The protective effect can be achieved through various functional principles, including:

- The chain slips when it comes into contact so that the material will not be cut
- Fibers that block the chain movement by being drawn into the chain's drive wheel
- Braking the chain by using fibers with high cut resistance, which reduce the chain speed by absorbing kinetic energy

Often more than one of these principles comes into effect.

There are three levels of protection, each corresponding to a different chainsaw protection effect. It is recommended to choose shoes according to the chainsaw speed. It is important that there is an overlap of protective material between shoes and pants.

These protective boots comply with protection level 3

The boots are marked with the appropriate pictogram.

Safety against chainsaw cuts meets the requirements according to EN ISO 17249:2013+AC:2014.

The following protection levels are being distinct:



*For protecting the wearer against cuts from hand-held chainsaws
Part-No. 192002xx (BOROS B2 CS),
194002xx (BOROS B4 CS)*

Protection level Chain speed m/s

1	20
2	24
3	28



Class 3

BOROS B2 CS i BOROS B4 CS

Buty strażackie odporne na przecięcie piłą łańcuchową, poziom ochrony 3

UWAGA:

Przed rozpoczęciem użytkowania butów prosimy przestrzegać następujących punktów: Żadne środki ochrony indywidualnej nie mogą zapewnić 100% ochrony przed przecięciem piłą łańcuchową. W warunkach laboratoryjnych badania dotyczą wymogu odporności na przecięcie piłą łańcuchową przedniej części buta (język i nosek), ale nawet w tych wymienionych obszarach możliwe są zranienia na skutek przecięcia. Niemniej jednak doświadczenia wykazały, że można zaprojektować środki ochrony indywidualnej, które zapewniają pewien stopień ochrony. W celu zapewnienia ochrony można zastosować różne rozwiązania. Obejmują one:

- Spowodowanie ślizgania się łańcucha po materiale i w ten sposób niedopuszczenie do przecięcia tego materiału
- Wciąganie włókien w koło napędowe przez ogniwa tnące łańcucha i blokowanie w ten sposób ruchu łańcucha
- Hamowanie łańcucha na skutek absorbowania przez włókna energii ruchu obrotowego, co skutkuje zmniejszeniem prędkości łańcucha

Często stosuje się więcej niż jedno spośród wymienionych rozwiązań.

Istnieją trzy poziomy ochrony, oznaczające różne klasy odporności na przecięcie piłą łańcuchową. Zaleca się dobór obuwia w zależności od prędkości piły łańcuchowej. Istotne jest, aby materiał ochronny obuwia i spodni nachodził na siebie.

Opisane buty ochronne spełniają poziom ochrony 3

Buty są oznakowane odpowiednim piktogramem.

Zabezpieczenie przed przecięciem piłą łańcuchową spełnia wymagania zgodne z normą PN-EN ISO 17249:2013+AC:2014.

Wyróżniono następujące poziomy ochrony:



*Do ochrony użytkownika przed
przecięciem piłą łańcuchową
Nr części 192002xx (BOROS B2 CS),
194002xx (BOROS B4 CS)*

Poziomy ochrony Prędkość łańcucha m/s

1	20
2	24
3	28



Klasa 3

BOROS B2 CS & BOROS B4 CS

Botas de intervención para bomberos con capacidad de protección contra cortes de motosierra, nivel de protección 3

ATENCIÓN:

Cuando use estas botas, tenga en cuenta los siguientes puntos: Con el equipamiento de protección personal no se puede garantizar la protección al 100% contra cortes ocasionados por motosierras manuales. Bajo las condiciones del laboratorio de prueba, para las partes delanteras del calzado (lengüeta y el área de la puntera) se requiere la protección comprobada contra cortes de motosierra, también en estas áreas mencionadas se pueden sufrir lesiones por corte. Sin embargo, la experiencia ha demostrado que es posible confeccionar un equipamiento de protección personal de manera que se obtenga un grado de protección determinado. La capacidad de protección se puede lograr mediante diferentes principios de funcionamiento, que incluyen:

- Resbalamiento de la cadena al entrar en contacto, de manera que el material no se corte.
- Fibras que bloquean el movimiento de la cadena mediante la entrada en la rueda motriz de la cadena.
- Frenado de la cadena utilizando fibras con una elevada resistencia al corte que reduce la velocidad de la cadena al absorber la energía cinética.

Con frecuencia, entran en juego más de uno de estos principios.

Existen tres niveles de protección que corresponden respectivamente a diferentes capacidades de protección contra motosierra. Se recomienda elegir el calzado de acuerdo con la velocidad de la motosierra. Es importante que exista un solapamiento del material de protección entre el calzado y el pantalón.

Las botas de protección presentadas corresponden al nivel de protección 3.

Las botas se identifican con el pictograma correspondiente.

La seguridad que protege contra cortes de motosierra cumple con los requisitos de acuerdo con la norma EN ISO 17249:2013+AC:2014.



Con protección contra cortes ocasionados por motosierras manuales
N.º de artículo 192002xx (BOROS B2 CS),
194002xx (BOROS B4 CS)

Nivel de protección Velocidad de la cadena m/s

1	20
2	24
3	28



Class 3

Rosenbauer International AG
Paschinger Straße 90
4060 Leonding, Austria
Tel.: +43 732 6794-0
Fax: +43 732 6794 -77
office@rosenbauer.com
www.rosenbauer.com

Text and illustrations are not binding. The illustrations may show optional extras only available at extra charge. Rosenbauer retains the right to alter specifications and dimensions given here in without prior notice.
VI1109_BOROS B2 CS & BOROS B4 CS DE_EN_PL_ES
2025_12_232314